



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 August 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 23(а) повестки дня

**Спорт на благо мира и развития: утверждение
мира и построение более счастливой жизни
на планете посредством спорта и воплощения
олимпийских идеалов**

Торжественное воззвание, с которым 4 августа 2004 года обратился Председатель Генеральной Ассамблеи в связи с соблюдением «олимпийского перемирия»

Председатель Генеральной Ассамблеи имеет честь обратиться со следующим торжественным возванием в связи с соблюдением «олимпийского перемирия»:

3 ноября 2003 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 58/6, в которой она настоятельно призвала государства-члены соблюдать «олимпийское перемирие» во время Игр XXVIII Олимпиады, которые состоятся 13-29 августа 2004 года в Афинах.

Краеугольным камнем древнегреческих Олимпийских игр являлась священная традиция «экехеирия» (перемирие), которая обеспечивала условия безопасности и мира как атлетам, участвовавшим в Играх, так и присутствовавшим на них зрителям. Эта традиция уходит своими корнями в предсказание Дельфийского оракула, который определил перемирие как один из способов прекращения войн, в результате которых в то время был разрушен Пелопоннес. Благодаря этому тогда удалось добиться мира, самого продолжительного за всю историю человечества.

Олимпийское движение было возрождено в 1896 году в целях содействия обеспечению мирного будущего для человечества посредством ведения просветительской работы по вопросу о важном значении спорта. Оно объединяет молодежь мира для участия в крупном спортивном мероприятии и содействует укреплению мира, дружбы, солидарности и справедливости.

* Переиздано по техническим причинам.

С 1993 года в Генеральной Ассамблее постепенно расширялась поддержка «олимпийского перемирия», отражением чего является беспрецедентное единодушие авторов резолюции прошлого года. В наше неспокойное время государства-члены сохраняют свою веру в идеалы «олимпийского перемирия».

В этом году впервые за всю историю существования Организации Объединенных Наций мы принимали олимпийский огонь в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. Он прошествовал по всему земному шару, побывав в 26 странах и 34 городах на всех пяти континентах. Он явился символом надежды на мир без ненависти и войн, мир, где в отношениях между людьми и странами царят идеалы мира, доброй воли и взаимного уважения.

Соблюдать «олимпийское перемирие» означает навести «коммуникационные мосты» между противниками, дать возможность молодежи мира участвовать в Олимпийских играх в условиях мира и создать необходимую инфраструктуру для продолжения диалога и возрождения надежды на примирение как во время проведения Игр, так и в последующий четырехлетний период между Олимпиадами.

Во времена насилия и неопределенности, войны и борьбы, когда поддержание безопасности становится важнейшей задачей, мы не должны забывать о том, что действие механизмов защиты необходимо дополнять решительными усилиями по укреплению диалога и взаимопонимания между народами и правительствами и воплощению в жизнь идеалов, символом которых является «олимпийское перемирие».

Мы убеждены в том, что принятые Грецией в тесном сотрудничестве с международным сообществом надлежащие меры позволят провести Игры в условиях безопасности и мира.

В этой связи я обращаюсь ко всем государствам с торжественным воззванием продемонстрировать свою приверженность миру во всем мире путем соблюдения «олимпийского перемирия» во время проведения XXVIII Олимпийских игр в Афинах. Существующие в мире конфликты невозможно урегулировать за один день, но если нам удастся прожить эти шестнадцать дней в мире, то тогда, возможно, и очень хотелось бы надеяться на это, нам удалось бы установить его навсегда.
